

KONTZERTUA & PROIEKZIOA. CONCIERTO & PROYECCIÓN.

EUSKADIKO ORKESTRASINFONIKOA
ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI



fundacion  fundazioa

 **SSIFF** Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival


EUSKADIKO
ORKESTRA

« Voyage au cinéma » au Vélodrome

Musiques de films avec l'Orchestre Symphonique d'Euskadi,
la Fondation SGAE et le Festival International du Film de San Sebastián.
Bandes sonores en concert avec projection de scènes de films

L'Orchestre Symphonique d'Euskadi, la fondation des auteurs-compositeurs SGAE et le Festival International du Film de San Sebastián présentent le concert de musiques de films que l'OSE offre dans le cadre de la 66^e édition du Festival. Cette année encore, le Festival propose le premier samedi au Vélodrome à tous les mélomanes, cinéphiles et public en général, un spectacle qui allie l'interprétation symphonique de bandes sonores originales et un montage avec les scènes des films dont elles sont extraites. **Rendez-vous pour une heure et demie de plaisir audiovisuel, le samedi 22 septembre à midi. Entrée gratuite.**

Le concert de musiques de films de l'Orchestre Symphonique d'Euskadi est désormais un classique du Festival du Film de San Sebastián et se consolide au sein des propositions du Vélodrome, probablement la scène la plus populaire du Festival, qui peut accueillir près de 2.700 personnes. Le compositeur et directeur d'orchestre originaire de Biscaye **Fernando Velázquez**, qui fut l'artisan en 2012 du retour de l'Orchestre dans la programmation du Festival du Film de San Sebastián, avec la première absolue en direct de la bande sonore de *The Impossible* (J.A. Bayona), sera chargé de diriger l'orchestre lors de cette rencontre si populaire entre cinéma et bandes sonores.

Le *Concert & Projection* de cette année, intitulé '*Paseo por el cine*' (Un voyage au cinéma), réunit les adaptations de la musique composée pour une dizaine de films. La moitié des pièces musicales proposées ont été composées par le propre **Velázquez**, notamment les bandes sonores des films *Zip et Zap et l'île du capitaine* (d'Oskar Santos), *Gernika* (de Koldo Serra), *Le secret des Marrowbone* (de Sergio G. Sánchez), *L'accusé* (d'Oriol Paulo) — composée en collaboration avec l'auteure-compositrice-interprète Zahara — et *Quelques minutes après minuit* (de Juan Antonio Bayona). C'est précisément l'Orchestre Symphonique d'Euskadi qui fut chargée d'enregistrer la bande-son de *Quelques minutes après minuit*, dont la première européenne se produisit lors de l'édition de 2016 du Festival de San Sebastián ; Velázquez obtint grâce à cette

partition le Goya à la meilleure musique originale. À propos de ce nouveau rendez-vous, Velázquez confie :



J'éprouve un grand enthousiasme pour ce concert, il est très varié et orienté à tous les publics. Les suites de « Zip et Zap » et de « Gernika » sont interprétées pour la première fois, avec en prime une surprise pour cette dernière. Pour « L'accusé », la composition en collaboration avec la chanteuse Zahara a été très amusante et a sa propre histoire, et l'incorporation de trois acteurs de *Go!azen* dans le dernier thème est un plus. J'ai toujours grand plaisir à travailler avec l'Orchestre Symphonique d'Euskadi

Le répertoire se complètera d'adaptations de bandes-son composées pour cinq autres films : *Poignard et trahison* (de Juan de Orduña), *Tad et le secret du roi Midas* (d'Enrique Gato et David Alonso), *The Chosen* (d'Antonio Chavarrías), *Tous les hommes sont pareils* (de Manuel Gómez Pereira) et *Go!azen* (de Jabier Elortegi et Aitor Aranguren), respectivement composées par Juan Quintero, Zacarías M. de la Riva, Arnau Bataller, Bernardo Bonezzi et Álvaro Carmona.

Pour ce nouveau concert, l'Orchestre Symphonique d'Euskadi a invité la chorale **Kup Taldea**, qui interviendra, entre autres, dans « Zip et Zap », « Gernika » et « L'accusé ». L'auteure-compositrice-interprète **Zahara** participera aussi à « L'accusé », aux côtés de trois chanteurs du film *Go!Azen* (**Iholdi Beristain**, **Ainhoa Larrañaga** et **Aritz Mendiola**).

À l'instar des années précédentes, le concert sera agrémenté d'un élément visuel : la musique accompagnera la projection, sur un écran de 400 m², d'un montage de scènes des films, spécifiquement créé pour ce concert par Carlos Rodríguez, de Morgancrea. Certains des compositeurs assisteront aussi au concert et monteront sur la scène du Vélodrome pour présenter leur travail.

L'entrée est gratuite mais l'invitation correspondante devra être retirée entre le 15 et le 21 septembre aux points d'information du Festival du Film de San Sebastián à l'Auditorium Kursaal et Place Okendo (de 9 à 20 h), ainsi qu'aux bureaux de Donostia Turismo du lundi au samedi de 9 à 20 h et le dimanche de 10 à 19 h. Tickets de dernière minute au guichet du Vélodrome à partir de 10 h le jour du concert, sous réserve des places disponibles.

CONCERT & PROJECTION : PASEO POR EL CINE (Un voyage au cinéma) Samedi 22 septembre, 12 h 00. Vélodrome de San Sebastián

Fernando Velázquez, *Zip et Zap et l'île du capitaine* (Dir. : Oskar Santos)
Juan Quintero, *Poignard et trahison* (Dir. : Juan de Orduña)
Zacarías M. de la Riva, *Tad et le secret du roi Midas* (Dir. : Enrique Gato, David Alonso)
Fernando Velázquez, *Le secret des Marrowbone* (Dir. : Sergio G. Sánchez)
Fernando Velázquez, *Gernika* (Dir. : Koldo Serra)
Arnau Bataller, *The Chosen* (Dir. : Antonio Chavarrías)
Fernando Velázquez, *Quelques minutes après minuit* (Dir. : Juan Antonio Bayona)
Fernando Velázquez / Zahara, *L'Accusé* (Dir. : Oriol Paulo)
Bernardo Bonezzi, *Tous les hommes sont pareils* (Dir. : Manuel Gómez Pereira)
Álvaro Carmona (paroles : Xabier Zabaleta), *Go!azen* (Dir. : Jabier Elortegi, Aitor Aranguren)

Fernando Velázquez, directeur
Iholdi Beristain, voix
Ainhoa Larrañaga, voix
Aritz Mendiola, voix
Zahara, voix
Kup Taldea, chorale
Orchestre Symphonique d'Euskadi

Les compositeurs

Fernando Velázquez (Biscaye, 1976) est compositeur, chef d'orchestre et violoncelliste. Parmi ses œuvres, on relève les bandes-son des films de Juan Antonio Bayona, comme *L'Orphelinat*, *The Impossible* et *Quelques minutes après minuit*, ainsi que celles de *Crimson Peak* ou *Les Yeux de Julia*. Il a également composé pour la saga de *Zip et Zap*, *Ocho apellidos vascos* (*Huit noms de famille basques*) et *Hercule*. Comme chef d'orchestre, il a dirigé l'Orchestre Symphonique d'Euskadi, l'Orchestre et Chœur de la Communauté de Madrid, le London Metropolitan Orchestra, l'Orchestre Symphonique de Málaga, l'Orchestre Symphonique de la Radio de Budapest, l'Orchestre Symphonique Royal de Séville et l'Orchestre Symphonique de Bilbao.

Juan Quintero (1903-1980) a été compositeur et pianiste. Parmi ses premières compositions, on distingue ses pasodobles, les tangos et la zarzuela. Après le succès remporté comme compositeur de comédie musicale, il se lance dans le cinéma. Quintero a composé la musique de plus d'une centaine de films, en travaillant avec les directeurs les plus représentatifs du moment : Eusebio Fernández Ardavín, José Luis Sáenz de Heredia, Rafael Gil, Ladislao Vajda, Juan de Orduña, etc. Parmi les films dont il a composé la musique, on relève : *Poignard et trahison*, *Agustina de Aragón*, *Alba de América*, *Pequeñeces* ; des comédies comme *Ella, él y sus millones*, *Deliciosamente tontos*, *Eloísa está debajo de un almendro*, et aussi des bandes-son de films folkloriques, notamment *Currito de la Cruz* ou *La hermana San Sulpicio*.

Zacarías M. de la Riva (Barcelone, 1972) fait ses premiers pas dans le monde du cinéma en 2004, en écrivant la partition du court métrage *Tadeo Jones* (Enrique Gato). Depuis, il a touché divers genres, depuis les films d'horreur jusqu'à la comédie ou l'animation. Parmi ses œuvres les plus récentes, on relève : *Bent*, *Un homme de foi*, *Tad l'Explorateur*, *Nieve negra*, *Pet* ou *Autómata*. Sa musique a été interprétée en concert par divers orchestres, comme l'Orchestre de Radio-Télévision Espagnole, l'Orchestre Symphonique d'Euskadi, le Bayerischer Rundfunk Orchester ou l'Orchestre de la Ville de Grenade.

Arnau Bataller (Valence, Espagne, 1977) a obtenu le diplôme de violoniste professionnel au Conservatoire Professionnel Mestre Vert de Carcaixent et le Bachelor's Degree en composition avec spécialisation en musique de film à l'Université de Southern California de Los Angeles, avec mention Bien (*Magna Cum Laude*). Il a travaillé dans divers genres cinématographiques, mais aussi pour la publicité, des courts métrages, des pièces de théâtre et musique de concert. Il a par ailleurs réalisé l'orchestration de bandes-son de plusieurs films comme *The Chosen* ou *Ermessenda*.

Zahara (Úbeda, Espagne, 1983) est une auteure-compositrice-interprète indépendante qui fusionne le pop, le rock et le jazz et a partagé la scène avec des musiciens de l'envergure de Joaquín Sabina ou Javier Krahe. Son deuxième album, *La fabulosa historia de...* récolta un grand succès auprès du public qui la catapulte au firmament des promesses de la musique espagnole. Mais c'est avec *Santa* (2015) que la consécration définitive arriverait sur la scène musicale espagnole, un disque autoédité qui entra directement à la 3^{ème} place de la liste des meilleures ventes en Espagne. Actuellement, elle prépare son septième album studio.

Bernardo Bonezzi (1964-2012), auteur de la chanson *Groenlandia* du groupe Zombies, tout un succès de la *movida madrileña*, s'est par la suite décanté pour la composition pour le cinéma et la télévision. Quatre fois finaliste des prix Goya, il remporte finalement le prix en 1996 pour *Personne ne parlera de nous quand nous serons mortes* d'Agustín Díaz Yanes. En 1982, il produit et compose la musique du disque que Pedro Almodóvar et Fabio McNamara enregistrent dans l'année. Il a aussi composé les chansons du deuxième film du cinéaste espagnol, *Le Labyrinthe des Passions*, initiant ainsi sa relation avec le monde du cinéma. Il a composé plus de quarante bandes-son, et notamment : *Qu'est-ce que j'ai fait pour mériter ça ?*, *La loi du désir* ou *Femmes au bord de la crise de nerfs*.

Álvaro Carmona (Séville, 1980) est humoriste, scénariste et musicien. Nommé au Festival de la Rose d'Or pour le téléfilm basque *Go!azen*, il a écrit divers spectacles pour le théâtre, comme *Terrat Pack*, publié un livre de dessins intitulé *El libro de los tiburones*, et créé depuis 2010 six spectacles de comédie qu'il a représentés dans des théâtres de toute l'Espagne. Il a composé des chansons pour diverses comédies, comme *Bad Boy*, avec Dafne Fernández, la chanson de Berto & The Border Boys *Me lo tiro*, ou d'autres devenues virales comme *Me he puesto tetas* et *La capital mundial*.

L'Orchestre Symphonique d'Euskadi et le cinéma

En plus de promouvoir cette initiative aux côtés de la Fondation des Auteurs-Compositeurs SGAE, ces dernières années, l'Orchestre Symphonique d'Euskadi a aussi élargi sa présence dans le Festival en participant à sa Section Officielle. Toujours avec Fernando Velázquez, l'Orchestre a été chargé d'enregistrer la bande-son du film *Quelques minutes après minuit*, dirigé par **J.A. Bayona**, qui fut présenté pour la première fois à l'échelle européenne lors de l'édition de 2016 ; grâce à cette partition, Velázquez a obtenu le Goya à la meilleure musique originale. En 2017, l'Orchestre a enregistré la musique écrite par le compositeur de Getxo pour *Submergence*, le long métrage de **Wim Wenders**. La collaboration prolifique entre l'Orchestre et Fernando Velázquez a inclus aussi en 2012 la première absolue en direct de la bande-son de *The Impossible* (**J.A. Bayona**), à l'occasion de sa présentation dans la Section Officielle du Festival. Ce concert a marqué le retour de l'Orchestre à la programmation du Festival du Film de San Sebastián. Et cela fait sept ans que ça dure.

La Fondation SGAE et le Festival International du Film de San Sebastián

Afin de promouvoir le cinéma espagnol et d'Amérique latine, d'accroître le rayonnement du Festival du Film de San Sebastián et de partager l'initiative avec les spectateurs qui ne peuvent pas se rendre au rendez-vous dans la capitale de Guipúzcoa, la Fondation SGAE organise chaque année une série d'activités en rapport avec cet événement.

Parmi celles-ci, *Concert & Projection* est un récital de bandes-son qui sera interprété par l'Orchestre Symphonique d'Euskadi le 22 septembre prochain dans le cadre de la 66^e édition du Festival International du Film, qui se tiendra du 21 au 29 septembre à San Sebastián.

Du 21 au 29 septembre, la **Salle Berlanga**, de Madrid (53, rue Andrés Mellado. Tarif : 3 euros) projettera par ailleurs sous le titre *Festival de San Sebastián* une sélection de films ayant participé ces dernières années à la section **Made in Spain**. Ce cycle de cinéma avec des titres présentés durant le Festival du Film est organisé par l'organisme pour la sixième année consécutive.

Enfin, la Fondation SGAE co-organise depuis 2012 la section hors compétition *Made in Spain* formée d'une sélection de films illustrant la production cinématographique espagnole de l'année, avec des productions présentées dans ou hors de notre pays et pour lesquelles le Festival constitue une excellente plateforme de diffusion internationale.